storyweaver Community

Le meilleur ami des animaux

Author: Jade Mathieson
Illustrator: Gerhard Van Wyk
Translator: goofy

Level 1

Peux-tu deviner qui est notre meilleur ami ?
Il ne nous ressemble pas du tout !

Notre meilleur ami…

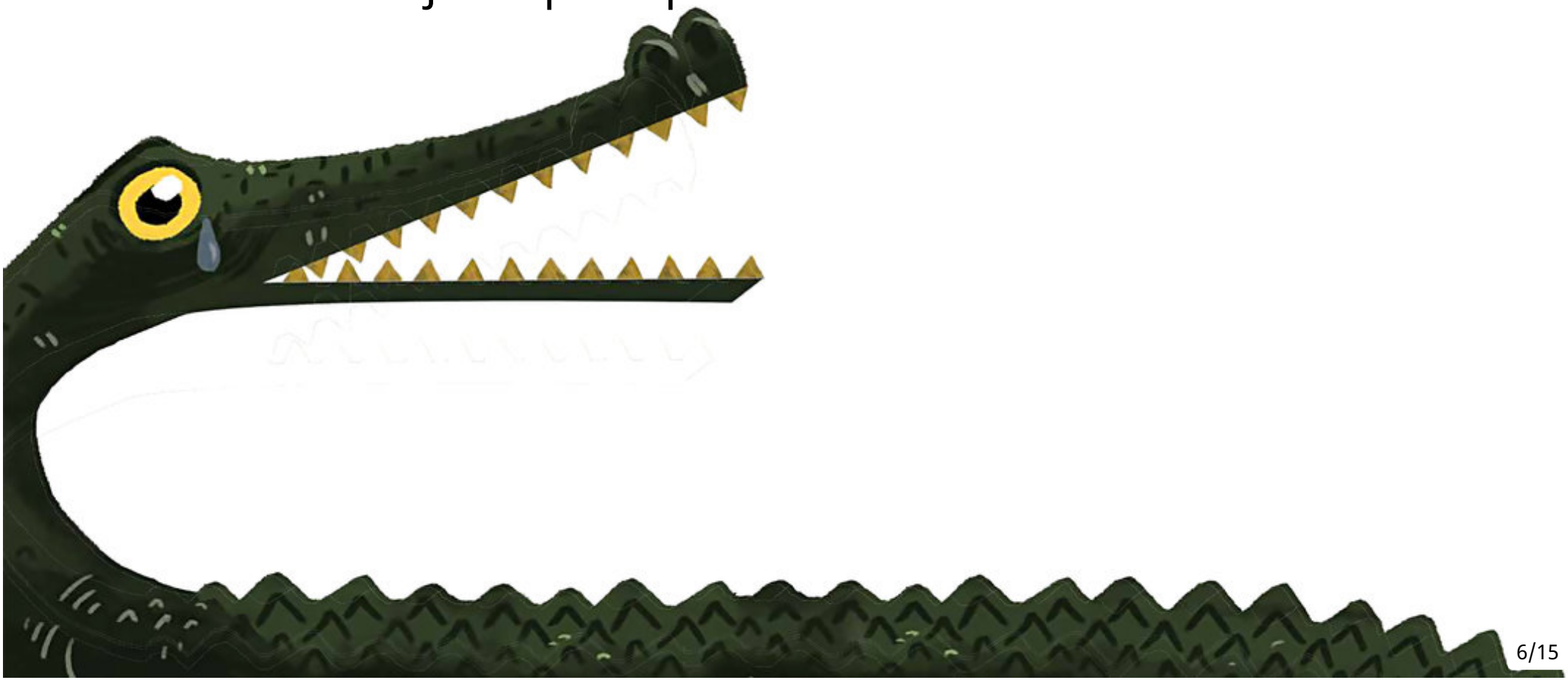
c’est cet oiseau !

Moi le rhinocéros,
je suis harcelé par les moucherons.

L’oiseau les dévore tous.

Je suis un crocodile

et je ne peux pas me brosser les dents



L’oiseau me les nettoie
à fond avec son bec.

Moi la girafe,
je n’arrive pas à me gratter derrière la tête.

Pour l’oiseau c’est très facile,

mmmmhhh…

Je suis un zèbre

et je ne vois pas bien loin.

L’oiseau, lui, y voit très bien.
Tant qu’il surveille, je suis tranquille.

L’oiseau est vraiment très différent de nous,
mais ce n’est pas du tout un problème…

et tant pis s’il ne chante pas toujours juste !

Tu veux bien être
mon ami·e ?

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Le meilleur ami des animaux is translated by goofy . The © for this translation lies with goofy, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Who Is Our Friend?', by Jade Mathieson . © Book Dash , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Zebra, giraffe, rhino, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Zebra, giraffe, rhino, crocodile, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A bird, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: An angry rhino, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A rhino, bird and fly, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A crying crocodile, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A bird cleans a crocodile's teeth, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A giraffe sticks its tongue out, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A bird helps a giraffe, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A zebra, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A bird helps a zebra, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A bird with animals, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A bird sings loudly, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A bird and trees, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A giraffe with its head upside-down, by Gerhard Van Wyk © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Le meilleur ami des animaux

(French)

Le rhino, la girafe, le crocodile et le zèbre aiment beaucoup un ami qui leur rend service...

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!